

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pesar y considerar. Bacon

Semanario dedicado na desarrollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Número 34

ARUBA SABADO 22 DE SEPTIEMBRE DE 1934

Precio 12^c Centavos

INGEZONDEN STUKKEN

Buiten verantwoordelijkheid van de redactie

DE ZWAVELZUURFABRIEK OP SAN NICOLAAS ARUBA

Regeeren is vooruitzien en gemeente bestuur de voor dat is zeer moeilijk. Dat het keur gegeven aan de bouw moeilijk is bewijst de chaotische toestand van de wereld.

Op Aruba bestaat, onder de vele grotere en kleineren die bekend was, die in de vraagstukken, die op ons werden o.a. het ROOKVRAAG-

STUK op SAN NICOLAS dat de aandacht vraagt van het bestuur.

De bestaande toestand is onhoudbaar, en het is onbegrijpelijk dat die toestand nog steeds voortduurt. Waarom onbegrijpelijk?

Om de eenvoudige reden dat dit toestand niet behoeft te bestaan.

Er zijn toch meer zwavelzuurfabrieken of aanverwante fabrieken van fabrieken die dezelfde moeilijkheden hebben te overwinnen,

In verband met de ligging en andere bijkomstige omzwervfabrik op Aruba. Hoe standigheden werd bepaald hebben andere fabrieken die dat de vrijkomende gassen moet moeilijkheden overwonnen om geen hinder te veroorzaken aan medebedruggen, hoe hebben andere landen daarin voorzien?

Kijk naar Mexico. Daar is het eenvoudig onmogelijk dat een toestand voorkomt raking te brengen met een bestaat op Aruba. Het oplossing van Natrium hydroxyde van Natrium carheeft in dat opzicht zeer bonaat en de tijd gedurende streng wetten gemaakt om welke de lucht met deze op de burgerij te beschermen losning in aanraking blijft, tegen de hinder van stank zoodanig moet worden gekozen alle narigheid- daaraanzen, dat de gezuidre lucht verbonden. Ook in ons ei niet meer dan 3 milligrammen laren zijn en beschermen zwavelwaterstof per M3 de wetten voor de burgers, mag bevatten. Zie hier twee voorbeeld oplossingen. Natuurlijk zuloe Nederland voorschriften len er meer bestaan misgeeft alvoren vergunning schien betere, te geven aan fabrieken die in elk geval hinderen stank met zwavelzuur werken. En rook behoeft niet voor te

"Aan een fabriek werd komen door een gemeente bestuur. Waarom dan langer gegeven deze fabriek draaid? Waarom niet ingewaalaar kunstzijde zou wor-

den vervaardigen en derhalve is een eerlijk en ernstige met zwavelzuur zou wor-

den gewerkt, op de volgen-

Aruba zal daarvoor dankbaar zijn.

A. F. D.

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Señor Redactor di El Despertador: Mi ta suplicabo un espacio den nos inter-

sante Despertador pa lo si-

guiente:

Mi ta observa cu di e compaianan di vapor cu ta trese carga pa nos isla,

soho Red D Line ta esun

cu ta inserta su anuncio den

nos courant, correspondien-

de debidamente cu nos co-

mercio importador, quiere

decir cu e ta reciproca ga-

oerdeel was, dat de bestrij-

ding van den hinder beter

op andere wijze terhand

kon worden genomen en wel

door chemische omzetting

van de stankverwekkende

bestanddeelen van de afge-

zogen lucht.

Hoewel ten tijde, dat de

nieuwe voorwaarden zouden

worden opgelegd, ook aan

dese oplossing de aandacht

was geschenken, had het

lantemente, sabiendo cu un gran mayoria di comercio di Aruba tin interes personal den El Despertador. Ta strafiam altamente cu e Companianan di vapor holandes y aleman no a corresponde manera nos a spera cu razon y mi ta kere cu mi no ta equivocá si mi hasi e observacion aki den nom-
E ta sigui den pagina 4 Col. 3

Remitido

SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Señor Redactor di El Desper-

tador: Sea asina bon di concedeme un chiquito espacio den nos importante semanario pa mi por comenta arriba lo siguiente:

Den e periodico La Cruz di 12 di e luna aqui a sali un articulo titulá "Comberacion di Actualidad" firmá pa tal Willy. For di boca di tur hende mi ta tende cu ta un articulo sin pia ni cabéz, sin fundamento y schribi di un manera asina incomprendible y idiota. Un stael y styl asina bruhá y e sentidon asina mal combiná cu hende no por saca di e articulo. E ta sigui den pagina 4 Col. 4

REMITIDO

SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Grondbelasting

Señor Redactor:

Mi mester participabo cu den dianan aki, bo no ta tende otro conversacion den Aruba, sino cu indignacion nan ta papia di Grondbelasting.

Tur hende ta mashar mal contento di nan Grondbelasting di e aña cu Gobierno a slaan nan aan. Tempu cu cos tawata bon pa Aruba, governo a trata pueblo cu consideracion, ave cu nos ta lucha cu un crisis asina grandi, ave gobierno lo ca- ba cu nos existencia cu e ZOOGENAAMDE VERLAGING VAN BELASTING IN HET JAAR 1934. Ta verlaging esaki ta? Un cas cu tawata paga no menos cu aña pasá fl. 100. e aña aki e mester paga dubbel met verlaging. Ta kiko nos mester llama esaki? Un pue- bilo tratá di e manera aki por ta contento cu un belas- ting asina?

Mi ta spera cu MUY PRONTO, nos Gezaghebber y nos Representante Dr. Dussen- broek lo pone e asunto aki den mano di e Meneer Adminis- trateur van Financien laga e analiza e situacion aki ta bira asina imposi- ble pa nos.

De antemano gracias, se-

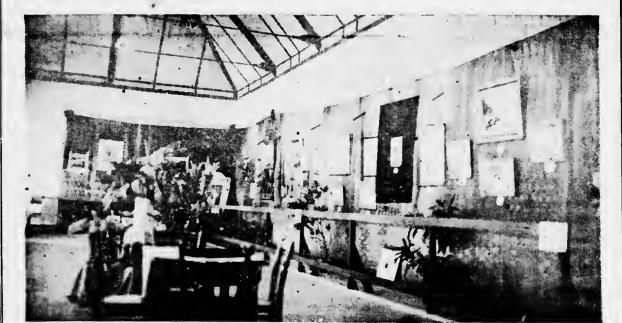
PALILLO.

A. G. Th. Arends

y esposa

tienen el gusto de participar a sus amigos y relacionados el nacimiento de su hija

MARIA EVELINA



Wij verheugen ons bovenstaande kiekjes van het interieur der onlangs alhier gehouden tentoonstelling van schilderstukken van Hare Majesteit de Koningin aan onze geachte lezers aan te bieden.

KERKI NOBO NA PIE- pues de un breve discurso y bra e monotonía di nos pue- DRA PLAT requisitonan di ritual a co-

Dia Domingo pasá pa ban- loca e promer piedra y luego ra cu nos Honorable Ge- da di diez o di mainta a cu e firmanan di e gran ma- zaghebber Wagemaker a ha- tuma lugá na e pueblos di yorla di e publico presente a ya bon di dun permiso y Piedra Plat e ponement di worde recogi arriba e cédula, nos ta spera cu tur ora promé piedra di kerki nobo esaki a wordé depositá den cu ofrece ocasión cu por

E acto aquí a wordé honrá su sitié definitivo. Tabata duna noz algún cambio den cu presencia di nos popular un ceremonia solemne y in-

Gobernador, Gezaghebber teresante.

Wagemaker y su Honorable Rechter Duezt como tambe mucho familias protestante

de Stad cu a wordé invitá pa e ceremonia ei.

Reverendo Ds. Alers, des- cu a wordé admití pa qui-

CIRCO URRUTIA.

Al fin Aruba tabatin e

"Dicha"di a mira un circo y e terminable repertorio.

DRAGA.

Di Mars dia 18 al fin nos a mira e draga traca na nos waf nobo, haciendo e preliminares pa cuminsamento di dragamento.

Ta di spera cu e trabao ei lo wordé hasi completamente di acuerdo cu e especificacion y cu absolutamente nada sea concedi of tolerá na nos perjuicio!

F. VELAZQUEZ B.

e hijas

abrazan en señal de gratitud a todas las personas que se dignaron acompañarles en sus dolores.

ARURA 19 - 9 - '34

Si bo kier importa eos barata y bon, acudí na agente exclusivo di
N. V. HOLLANDSCHE EXPORT MAATSCHAPPI

cu ta

S. Q. ODUBER "Panama Bazaar"

Geneva Wine
Whisky Wine
Brandy Wine
Azeita de Verf
Azeita dushi.
Rees
Té
Batata

Siboyo
Keeshi
Verdura na bleki
Esencia di vinagre
Margarine
Boonchi
Belas
Bicicletas etc, etc, etc.

Bin pone bo pedido tempran
pa Pascu

Clase na domicilio Inglés y Spaño pa un maestro experto

3-3

Cosyns relata las peripecias de su viaje a la estratosfera dentro de un globo de metal

Ascendieron a 48,480 pies. Por poco ocurre una explosión al acercarse un labriegos con una vela en la mano, para ver el globo que acababa de caer sobre su terreno

LJUBLJANA, Jugoelsa- do hasta llegar a una altura via, Agosto 24. Analizando de 600 metros. Al llegar a nuestro ascenso a la estratosfera esta altura, reducimos nuestras que acabamos de tra velocidad a 1.60 metros por hora, podemos decir por segundo. Más tarde la que fué realizado bajo circunstancias que demuestran metros.

una marcada mejoría sobre El sol comenzaba a calentar las condiciones que han roto el globo, y su contenido de los ascensos de carácter de gas se expandía. Contando similar en los últimos nuamos elevándose a razón de tres metros por segundo.

El sábado pasado a las 6:32 ya habíamos alcanzado la altura de 2,300 metros. El termómetro den-Havenne. Subimos a razón de cuatro metros por segun-

15 grados centigrados. Un cuarto de hora después se refiere al ozono. Pero Observamos que se había desarrollado en el solámetre en adelante comenzamos a una ligera rajadura. La reser hostilizados por el frío y demandamos con vaselina.

Poco a poco aumentó nuestra velocidad de ascension. Al llegar a la altura de 6,300 metros nuestra velocidad era de siete metros por segundo. La presión dentro de la góndola era la equivalente a una altitud de 2,450 metros. Ya el gas había logrado su máxima expansión, y blanca escarcha brotaba de su base.

Comenzamos a utilizar por primera vez el manubrio estabilizador que habíamos instalado dentro de la góndola, y funcionó admirablemente.

Permanecimos por algún tiempo a una altura de 11,000 metros, para tomar fotografías espectoscópicas.

Fuera de la góndola el termómetro marcaba 40 grados centigrados bajo cero. Dentro de la góndola la temperatura era 5 grados bajo cero.

Con gran dificultad nos fué posible recoger tres mensajes radiográficos de Bélgica. A las 8:07; 8:36 y 8:51 a.m. Interfería una poderosa estación de radio alemana.

A las 9:52 nos orientamos encontrándonos sobre Nancy. Cincuenta minutos más tarde estábamos al norte de la frontera suiza.

Al medio día seguimos en dirección hacia el suroeste a razón de ochenta kilómetros por hora. Nos pusimos nuestros paracaídas que anteriormente nos habíamos quitado y a la 1:30 p.m. arrojamos nuestro primer saco de lastre, que fué seguido por otro.

Ascendimos ahora a una velocidad de cuatro metros por segundo. Arrojamos tres sacos más de lastre, sin que la velocidad aumentara.

Observamos entonces que tres de las cuerdas que sujetaban la góndola al globo se habían roto. Pero no había peligro pues quedaban veintinueve cuerdas más.

A las 2:37 p.m. habíamos arrojado siete de los ocho sacos de lastre que llevábamos en la góndola, sin que mejorara nuestra velocidad de ascenso. Es más, de cuatro metros por segundo, la velocidad ahora era tres.

RED "D" LINE (LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico;
Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sale de Nueva York	Sale de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "CARACAS"	Sep. 12	Sep. 22	Sep. 23
SS. "LARA"	Sep. 19	Sep. 30	Oct. 1
SS. "CARABOBO"	Sep. 26	Oct. 6	Oct. 7
SS. "TACHIRA"	Oct. 3	Oct. 14	Oct. 15
SS. "FALCON"	Oct. 10	Oct. 21	Oct. 22

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinación con las principales Líneas de vapores que hacen dichas travesías.

S. E. L. MADURO & SONS
Agentes en Curacao

John G. Eman
Agente en Aruba Teléfono No. 32

infuriated when they see a because it is bright, the red object, especially a piece of color of blood, and it reacts of red cloth in motion. This most quickly on the human body is a myth. Dr. George M. Stratton, an American psychologist, investigated this subject and came to the conclusion that all cattle are practically color blind. Experiments made by Dr. Stratton at the University of California indicate that bulls and steers are unable to distinguish red from pink, green, purple or white. The bulls reacted to red just the same as they reacted to other bright colors. According to the U. S. Department of Agriculture, a bull's attention can be attracted with a bright-colored object more readily than with one dull in color. One investigator came to the conclusion that, if there is any difference at all, white is the most effective color for infuriating a bull. Bullfighters dress in bright colors and wave pieces of bright-colored cloth in the arena not only to infuriate the animals but also to attract the spectators. Red is naturally a favorite color for this purpose.

OPROEPPING
Bernardino Toppenberg, zeeman, gewoond hebbende op Aruba doch van wien de tegenvoerende woopplaats onbekend is, meerderjarige zoon van nu wylen de echte lieden Felicia Leonard Toppenberg en Mercelina Picus wordt hierby opgeroepen om voor zyne belangen op te komen in zake na latelatenschap van zyn oom Pedro Servacio Picus, in leven winkelreider gewoond hebbende op Aruba en alhier op den 15 Juli 1934 kinderloos overleden en op welke latelatenschap hy, Bernardino Toppenberg vooroem, voor een deal recht-hebbende is.

Aruba Augustus 1934.
L. C. Kwartz.
Notaris.

ARE BULLS EXCITED MORE BY RED THAN BY OTHER COLORS?

Bulls are proverbially supposed to become particularly

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS
CAPITULO XXXVIII
(CONTINUACION)

Maria tabata bleek y e ta- worde kitá for di camina, bata trata bao pretexto dei mi ta dirigibo esaki cu e busca algo den e cajita di objeto di informabo cu dia costura cu e tabatin ariba 30 di Enero proximo lo mi su rodillanan. Mi tata, com llega na Cali, unda mi ta plamente tranquilo, bata spera di mira Efraim pa la spera mi cabia de lesa e nos por sali junto fecha 2 promé carta pa e bisa: de Febrero.

-Kiko nos kier hasi. Laga --"Aunque ta dwelmi di sano mira y otro. Bi cu un grave enfermedad Mi a lessa e promé linea- a tenebra na cama pa alnan y comprendiendo cu gun tempo, poco despues rebataba bai ser imposible di mi a ricibi e agradable nosimula mi turbacion, mi a ticia cu ya bo tabata fuelega cerca e ventana co- ra di peliger. Mi ta duna mi cu e cabai tabata clá mo pa mira mejor y pa tanto na bo como bo esti- por duna asina mi lomba mable familia mi felicita- na espin cu tabata tende- cion pa e restablecimiento mi tata spira anto cu lo no me- rial de bo salud".

Mi ta spira anto cu lo no me- rial de bo salud". Mi ta ningun inconveniente pa re- tratar mi viaje pa cuater sabi, mi tin semper un par- tida mi viaje pa cuater sabi, mi tin semper un par- luna mas;, pero despues curicular cariño. Se asina bon bissa saliendo. Mi tabata mester disimula e inconvenientes a di mestre a di bo salud".

"Ta hasi diezcinco dia cu bo proporcionami e placer di a schirbi avisando bo di e grato compania di E-

mi tata a bisa-nos lo con- testa e carta ei, cuual bo meslo hi pa pueblo, puestu to cu di tur manera bo na e hacienda.

-Ora bo bolbe di paseo- mi tata a bisa-nos lo con- testa e carta ei, cuual bo meslo hi pa pueblo, puestu to cu di tur manera bo na e hacienda.

Na e ora di regreso, subien- Mi tabata mester disimula laná caba cu tur e esplen-

dornan di e verano. E scu- manan di e riew tabatiñ un blancura brillante y e por calcula, mi ta kere indispensable manifestabo cu mi no ta kere cu bo ta cretos na e parhanan cu tabata bin limpia nan plu- manan. Solo e zumbido de insectonan di enochia ta- batu turba y silencio ei di e mondian soñoliento; pe- ro, de vez en cuando, e yudabo en adelante cu mi sjoco, guardián celoso di e cercandomi na e llanura ta- batu menos peligrosos: for- mandu curva majestuoso den principio entre colinas al- fombra, di esun cu ta lo- ra pa uninan den corriente e espumoso, ta sigui des- pues acarriando e follonan di e guayabalnan, desapa- reciendo despues bao di e viaje.

Nos cas, aunque ya ilumi- ná, tabata queto ora mi a entregá na e trapi mi ca- bai na Juan Angel. Mi tata tabata sperandomi den e salon: e resto de familia a reunii den e cuar- ultimo cintanjan montañoso, una ta parce cu e ta bi- sa den murmullo su ultimo adiosnan a soledad, y al fin, mashá leew, den e pam- bi lo biao, unda den e mo- mento ei, e solo cu tabata alumbra su manto di pur- pel y di oro.

Na e ora di regreso, subien- Mi a keda para cerca di un mesa y dunando mi loma- e luz cu tabata ilumi- na nos. Mi tabata mester disimula laná caba cu tur e esplen- -Despues di e desgracia cu biá.

Sociedad Mortuoria VIRGEN DEL VALLE

Ta participa na miembran, morto di nos commiembra

Nº 11 ADRIANA CROES
cu a muri dia 11 di September.
Fls. 175 di su entierro ta cobrá pa
Sr. Julio V. Wolter.

El Tesorero
A. M. LACLE

3-1

Continued from page 3

Why does salt

by the absorption of heat by the melting ice. It is impossible for ice to melt without absorbing heat and a freezing temperature cannot be obtained inside an ice-cream freezer unless the ice is melted. Salt is added merely to hasten the melting of the ice and to speed up the freezing of the cream by taking heat away from it.

Is anthracite coal correct?

The word *anthracite* is derived directly from the Greek *anthrax*, meaning coal. It is a noun and is applied to hard coal, that is, coal consisting of nearly pure carbon. According to our verkkenners we should correctly say simply *anthracite*, not *anthracite coal*; the latter is positief in hun uitspraak, tautologisch and equivalent dat rooken een slechte into *coal-like coal*. *Bituminous*, on the other hand, is an adjective and should properly be followed by the word *coal*. *Bituminous coal* is soft coal, that is, coal that yealds considerable volatile bituminous matter when heated.

DE
Neder-
landsche
PADVINDERS
Vereeniging.
Afdeeling Oranjestad
Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS

Groep-nieuws van Maandag, 24 September tot en met Zondag, 30 September 1934. Groep-mededeeling.

Alle tooneelspelers brengen hun tooneelkleeding mee. Donderdag, wordt de laaste repetitie gehouden. Ook de extra nummers zullen opgevoerd worden.

Dinsdag, 25 September om 6.30. Verzamelen alle WELPEN in uniform boven de zusterschool. Repetitie Horde-demonstratie.

Woensdag, 26 September om 5 n. m. Troep-bijeenkomst.

Donderdag, 27 September om 6.30 GENERALE RE-

PETITIE van het toneelstuk Voetbal Henkie en de andere nummers. Ook komen alle welpen niet Ba

cheera mee.

Zaterdag, 29 September om 2 n.m. Verzamelen alle Ver-

kenners NIET IN UNI-

FORM bij de tooneelzaal.

Alles wordt klaar gemaakt voor de volgende dag.

Zondag, 30 September heimelijk je voorbeeld vol-

GROOTE UITVOERING- gen. Dan heb je, al ben je in AVOND. Padvinders en nog een jongen, iets bereikt

Welpen verzamelen heel correct in uniform boven de derschap. Vanuit dit kleine geven.



Agentes Exclusivos

J. A. Arends Sucs.

begin zal je steun vinden
verder te gaan.

D.

Continuación di página 1. Col. 2
ber di comercioen general diAruba. Nan tambe ta tre-
se asina hopi carga pa nos

y nos a speri cu nan tam-

be lo "saca nan cara"

den inserta non anuncio den

e unico courant den Aruba.

Nos comercianten ta
duna nan di gana y lo no
tabata lógico y natural cu
nan naan vez a recipro-
cemos cu Red D Line?

El Despertador ta nos pro-

piedad y nos comerciantes

lo fiha en adelante den nan

actuacion.

E Companianan holandes

y aleman tin e palabra awor.

Muchas gracias pa e es-

pacio, señor Redactor.

UN COMERCIANTE
IMPORTADOR.Hare Majestete's Troonrede
DEN HAAG.In haar troonrede dankt
de Koningin voor de bewy-

zen van genegeenheden en ver-

knochtheid gedurende de

laatste maanden ontvangen.

De crisis is in het afgelopen

jaar toegegenomen. Het be-

dryfsevelen in Nederland en

Indie is zorgwekkend, ter-

wyl een zaardere druk te

verwachten is. De regeering

handhaaft haar overtuiging,

dat voor gezonde financien

een hogere belastingdruk

om mogelijk is. De uitgaven

moeten omlaag, waartoe

voorzullen te verwachten

zijn. De vooruitzichten be-

treffende de buitenlandsche

handel syn slechter, daarom

is behoud van verruiming

in de binnelandse afzet

noodzakelyk. Crisisregelin-

gen zullen worden beperkt,

crisisheffingen verlaagd.

Voor Indië wordt gestreden

naar een bevordering van

den uitvoer, naa aanpas-

sing van de productie by de

afzet en naar bevordering

industriële.

En nauwre economische

aanraking met Indië en Su-

riname zal worden voortge-

zet. De toestand op Curacao

is vry gunstig.

Sterke bewapening aller-

wege verkelt bezorgdheid

en moet het standpunkt der

nationale bewapening beïn-

vloeden. Het is noodzakelyk

ernstige aandacht te schen-

ken aan de handhaving der

volksrecht en het over-

heidsgesetz.

De Koningin is er van

overtuigd, dat het geloof in

Gods almacht ons volk den

noedigen levensmoed kan

geven.

Continuación di página 1. Col. 3

cule ei kiko Willy kier meen.
Mi a llega di siña no school
etres generon cu ta man-
nelyk, vrouwelyk y onzydig
pero pa e articulo aki nan
mesto inventa un otro gé-

E promé parti no ta inter-
resami: despues di a lesa
tres vez, mi por a llega na
"medio comprehend" ta des-
comenta ariba lo siguiente:

"CH. Trabajo de señor E-
man ta conoci den henter
Pueblo di Aruba y tambe
tin basta individuo cu gran
animo pa forma mala volun-
tad y desmentida (e pañuelo
aki no ta existi na papia-
mento ni spafío) y trabao cu
señor Eman a biní haciendo
pa trahadornan di Pueblo di
Aruba en general." Den henter
et articulo ci solo tin un
verdad y ese ta cu señor
Eman ta conoci den henter
Pueblo di Aruba. No solamente
ta conoci especialmenete
pa hendenan di stad pa un
señor sumamente hon-
rado, sino tambe pa tur lo
que e a hasi y ta haciendo
pa y trahadornan cu asina
tanto voluntad y especial-
mente asina desinteresada-
mente.

Esaki no ta cos ni pa
pa mes ariba. Pueblo di
Aruba conoce den fondo
do pri un hende sincero, hon-
rado y asina desinteresada.

Pero awor, oh sorpresa!
ta sosode un asunto asina
straño y contrario cu si han-
do no presencia, lo hende
jamás por a kere. Tur e
asunto di "representante di
clase obrero" y tanto ba-
nya y propaganda di ta
tráha na interes di obre-
ros di Aruba," etc.,

a resulta cu di Mars di e
luna aki, cu nos Raadzaal
e representante di clase obrero
a sali como nadie me-
nos di "apoderado" pa de-

fenda un solo individuo contra
tres di nos obreros, mien-
tras a tuma un extraniero
si se quiere, nos querido

Dr. Dussenbroek pa sali na
defensa di e pobre obrero
nan cu ta reclama nan pa-
go. Ki contraste! Con nos

lo llama esaki? No ta a-
sina cla manera dia cu ta
simplemente un traicion na
e clase obrero? Tin algo

di seriedad den tur e cla-
se di propaganda aki? Con
nos lo llama un accion asina-

? Ki dia nos trahadónan
di Aruba lo llega na com-
prende nan verdadero si-
tuacion? Ki dia no lo reali-
za? "verdadera realida?"

Ojalá sea pronto! Masha

danki, señor Redactor y has-
ta luego.

ANTONIN.

NOTICIAS ECLESIASTICAS

Tabata un gran alegría pa nos ter y Souernan y cementerio ca-
siman pasá di par tabata tin tolito. Nos parabenies na nos apre-
ciabile Exmo. Mgr. P.I. Verriet, iadios parochiano nan di Para-
clesus, quien principalmente su

viaje pa Aruba tabata pa asun-
to di Confirmacion y segun in-
formacion cu nos a haja a wor-
te confirmá: 175 mucha
na Woord 85 " "
na Santa Cruz 205 " "
na Sabaneta 56 " "
na San Nicolas 120 " "

Total 671 mucha
new lo huec cu su Misa, cu lo
wordie ensanche cu un ala cada
banda, cu lo dura mas cabidadi
na parochiano nam, taban
Croes, na Paradera riba un si-
Misa lo wordie plañof y vloer
tuy muy escorido, un terreno nobo lo wordie poní segun exi-

gencia moderna.
Na nos apreciados parochiano
nan di Sabaneta nos parabenies
her, bao direccioen di Frater y
Pastorie, Tambe lo nan tra-
pa mucha homber y mu-

nera. Nos parabenies
na Parochiano nan di Sabaneta nos parabenies
her, bao direccioen di Frater y
Pastorie, Tambe lo nan tra-
pa mucha homber y mu-

REPORTER R.

ARUBA, Sept. 21 de 1934.

SPORT

"ARUBA" VOETBALBOND
OFFICIELE MEDEDEELINGEN.

WEDSTRIJD UITSLAGEN

VITESSE - A. J. S. 2 - 1
VALERIA -- TRAPPEBS 1 - 0

Competitie-stand per 16 September '34.

1ste klasse

groepsid	gevochten	gespeeld	winst	neder-	plaats
Hollandia	5	4	0	1	8 - 3
Aruba Jr.	5	3	0	2	11 - 3
Valeria	4	2	0	1	8 - 10
Trappers	4	1	1	2	2 - 3
Republiek	3	0	1	2	1 - 9
Velocitas	1	0	0	1	0 - 1

PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN

voor Zondag 23 September 1934 "Sportpark Wilhelmina"

2e. Klasse

3.30 p.m.

SPARTA -- BE QUICK

Scheidsr. Wild.

1ste Klasse

4.45 n.m.

ARUBA Jr. - TRAPPERS

Scheidsr. v. Trikt.

Het Bestuur

E siman aki a bolbe jega un lote
grandi y fresco di e afamado jugo di
anasa, marca

“DOLE”

pidi semper DOLE y no su

imitacion.

VOETBAL HENKIE

Het vrolijkke tooneelstuk

30 September 1934

om 8.15 n. m.

en verschillende andere extra nummers

Opgevoerd door de padvinders van Aruba.

Henkiele!! de voetbalmaniac

Henkiele!! die altijd aan voetballen denkt.

Henkiele!! die profeteert dat over 25 jaar alleen de lammen en kreupelen
zullen werken en de rest der mensheid voetbal speelt.

Henkiele!! die door zijn voetballerij tenslotte in de gevangenis terecht komt

LACHEN

LACHEN